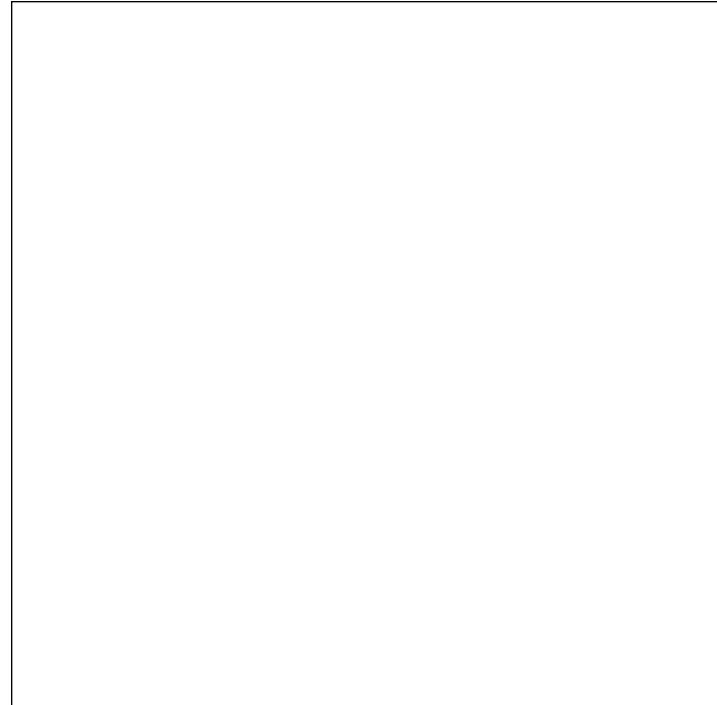




(uten bilder)

III nivå 2

- polsk / nyorsk
- Aleksandra Migorska
- Jesse Petersen
- Ursula Natula



Khalai rozmawia z roślinami  
Khalai snakkar med plantene

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overstatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Strang-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Illustrert av: Jesse Petersen

Skrevet av: Ursula Natula

**Khalai rozmawia z roślinami / Khalai  
snakkar med plantene**

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

**Barnebøker for Norge**



<https://creativecommonsmonks.org/licenses/by/4.0/deed.no>  
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku,  
Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

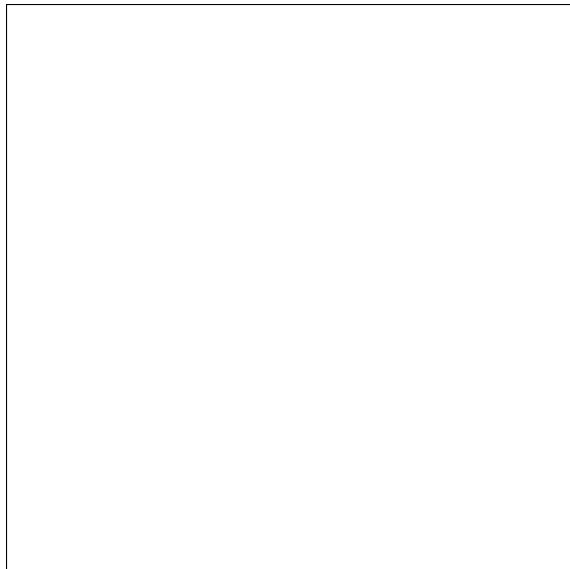
...

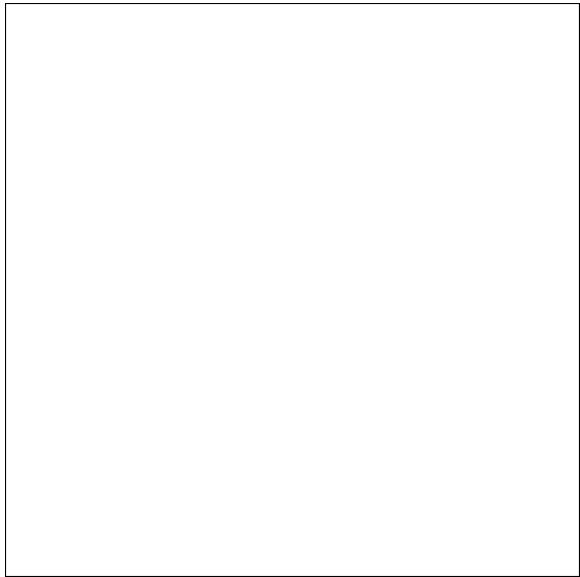
Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet  
hennar tyder “den gode” på språket hennar,  
lubukusu.

deg stor og gje oss mange mode appelsinar.”  
appelsintreet. „Ver så snill, appelsintre, veks  
khali! vakanar opp og snakkar med

...

nam móstwo dójrzeczy pomarachcy”.  
pomarachzowegó: „Proszę rosnij duże i daj  
khali! budzi się i mówi do drzewa

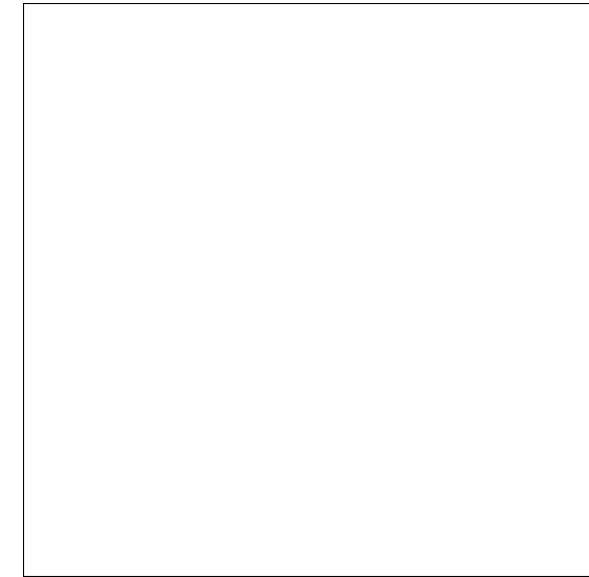




Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rosnij zieloniutka i nie wysychaj”.

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



„Pomarańcze są nadal zielone” – wzducha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukkar Khalai. “Vi sest i morgen, appelsintre”, seier Khalai. “Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”

Gdy Khalai wraca ze szkoly, odwiedza drzewo pomaranczowe: „Czy twoje owocé sa już dojrzałe?”  
 Nar Khalai kíem heim fra skulen, vitjar ho appelsintreet. „Er appelsinane dinne modne enno?” spor Khalai.

...

...

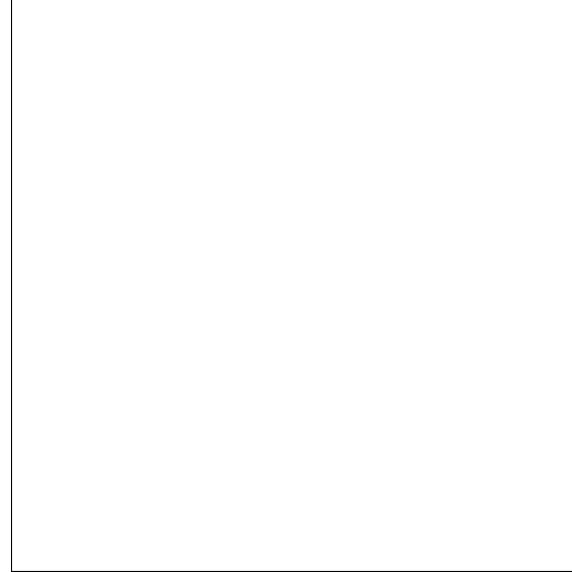
Gdy mija polne kwiaty, mówi: „Proszę kwitnijcie, aby moga upiąć was w moich wiosach”.  
 Khalai gár forbi ville blomar. „Ver sá snill, blomar, hald fram á blomstra sá eg kan setja blomar i hárte.”



W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. “Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din.”



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rośnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. “Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn.”